

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ ОБУЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ПРОБЛЕМ БИЛИНГВОЛОГИИ: НОВОЕ ВИДЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

Р.С. АХУМЯН
АГПУ им. Х. Абовяна

Вышла в свет монография доктора педагогических наук, профессора Инны Робертовны Саркисян “Риски поликультурного обучения и пути их минимизации в свете идей билингвального обучения”. Данный труд являет собой попытку обобщения опыта билингвального образования, в том числе и в нашей республике, и разработан в аспекте рисков поликультурного обучения и способов их минимизации. Автором охвачен широкий круг проблем, связанных с теоретическими вопросами поликультурности и билингвального обучения и непосредственно методическими наработками в этой области. Указанная тема интерпретируется автором и в ракурсе лингвистических исследований.

Ключевые слова: поликультурное обучение, билингвизм, билингвальное обучение, языковая политика, языковые отношения.

Вышла в свет монография доктора педагогических наук, профессора Инны Робертовны Саркисян “**Риски поликультурного обучения и пути их минимизации в свете идей билингвального обучения**”. (Ер.: Артагерс, 2017)

Данный труд являет собой попытку обобщения опыта актуального на сегодняшний день билингвального образования, в том числе и в нашей республике, и разработан в аспекте рисков поликультурного обучения и способов их минимизации.

Процесс освоения второго языка с лингвистических, психолингвистических и социолингвистических позиций, психология речи и теория речевой деятельности, функционирование языков в ситуации двуязычия – вот, пожалуй, тот основной круг вопросов, который на современном этапе представляет постоянные интересы ученых: методистов, лингвистов, психологов, социологов.

Перечисленные вопросы в настоящее время активно актуализируются в системе идеи *поликультурного обучения и воспитания*, ибо сейчас именно такое обучение дает возможность воспитания полноценной личности, способной быть востребованной в поликультурном мире.

Поликультурное обучение и воспитание не лишено определенных *рисков*, которые следует учесть в учебном процессе, что предполагает разработку эффективных технологий их минимизации (или ликвидации).

И.Р. Саркисян попыталась рассмотреть проблемы рисков поликультурного обучения и воспитания через призму идей билингвального образования.

В монографии представлены точки зрения автора по различным аспектам билингвального обучения:

- *история билингвизма в мире, в целом, и в Армении, в частности;*
- *спорные вопросы билингвального/ полилингвального обучения;*
- *методические средства и приемы обучения второму иностранному языку;*

- *проблемы функционирования русского языка в РА;*
- *вопросы маркетинга языков и т.д.*

Актуальность обсуждения проблем двуязычия (многоязычия) в современном мире несомненна. Можно смело констатировать, что в настоящее время двуязычие является скорее нормой, чем исключением. Соответственно, необходимость изучать иностранные языки диктует, в свою очередь, необходимость разработки *новых инновационных методов и приемов* их преподавания, основанных на понимании психологических механизмов владения и овладения языком и на сопоставительном изучении систем родного и изучаемого языка говорящего.

В очерченном автором монографии ракурсе остро встанут вопросы, связанные со становлением *“второй”* языковой личности, с психологическими барьерами, возникающими при изучении иностранного языка, а также межъязыковой и межпредметной интерференцией.

За последнее время (конец XX - начало XXI века) появилось огромное множество работ, посвященных вопросам овладения вторым (иностраннным) языком в естественных и учебных условиях, особенностям функционирования языка в сознании двуязычных носителей, явлению *языковой аттрибуции*.

- *утраты языка,*
- *роли первого языка в овладении вторым,*
- *специфики ошибок билингвов и др.*

И.Р. Саркисян в своей монографии дает ответы на некоторые проблемы билингвизма, рассматривая поставленные вопросы в ракурсе рисков билингвального (поликультурного) обучения и предлагая способы их минимизации.

Таким образом, автором охвачен широкий круг важных, а порой и нерешенных проблем, связанных с теоретическими вопросами поликультурности и билингвального обучения, а также непосредственно методическими наработками в этой области. Указанная тема интерпретируется автором и в ракурсе актуальных в аспекте проведенного анализа лингвистических сопоставительно-типологических и контрастивных исследований.

И.Р. Саркисян не боится полемики, не обходит стороной спорные вопросы, острые углы. Наоборот, постоянно предъявляется собственное видение проблемы, высказывается собственная точка зрения, которая не всегда совпадает с общепринятыми догмами.

Автор предлагает свою интерпретацию идей поликультурного образования и воспитания в целом, и в РА, в частности, оговаривает проблемы армянско-русского билингвизма, рассматривая ее через призму динамики развития языковых отношений в Армении. При этом дискутируются вопросы базового языка в дидактическом многоязычии в Республике Армения, затрагиваются проблемы экспансии европейских и некоторых восточных языков на территории нашей республики.

В круг рассматриваемых в монографии проблем входят также такие актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков как,

- *создание положительного образа страны изучаемого языка,*
- *эстетический путь познания страны изучаемого языка как возможный способ минимизации рисков поликультурного обучения,*
- *особенности межъязыковой интерференции в билингвальной среде,*
- *маркетинг РКИ в системе мировых языков,*
- *диалог культур в методической системе сопоставительного изучения языков и многие другие.*

Ценно, что автор при этом не просто анализирует поставленные вопросы, ссылаясь на научную и научно-методическую литературу, но и предлагает свои неординарные варианты решения проблем, подчеркивая при этом, что решения нужно принимать быстро и грамотно, ибо от этого во многом зависит развитие языковых отношения в Республике Армения.

Монография может быть использована для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков как учебное пособие по дисциплинам "Поликультурное обучение и воспитание", "Проблемы изучения билингвизма", "Вопросы билингвологии", "Проблемы межкультурной коммуникации".

Книга предназначена для преподавателей иностранных языков, в частности, преподавателей РКИ, методистов, магистрантов филологических факультетов и факультетов иностранных языков, студентов-лингвистов, филологов, психологов, и для широкого круга читателей, интересующихся вопросами языковой политики и языковых отношений, вопросами билингвологии и поликультурности.

MULTICULTURAL TRAINING THROUGH THE PROBLEM OF BILINGUALISM: NEW VISION OF THE PROBLEM

R.S. AKHUMYAN

ASPU after Khachatur Abovyan

A monograph of Doctor of Pedagogical Sciences, Professor Inna Robertovna Sargsyan **"Risks of multicultural education and ways to minimize them in the light of ideas of bilingual education"** was published. This work is a joint effort to generalize the experience of bilingual education, including in our republic, and was developed in terms of the risks of multicultural education and ways to minimize them. Author covers a wide range of problems related to the theoretical issues of multiculturalism and bilingual education and directly methodological developments in this field. This topic is interpreted by the author and in the foreshortening of linguistic research.

Key words: *multicultural education, bilingualism, bilingual education, language policy, language relations.*

ԲԱԶՄԱՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿՐԹՈՒԹՅՈՒՆԸ ԲԱԶՄԱԼԵԶՎՈՒԹՅԱՆ ՀԱՐՑԵՐԻ ՏԵՍԱՆԿՑՈՒՄԻՑ: ՆՈՐ ՍՈՏԵՑՈՒՄ ԽՆԴԻՐԻՆ

Ռ.Ս. Հախումյան

Խաչատուր Աբովյանի անվ. ՀՊՄՀ

Լույս է տեսել մանկավարժական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր՝ Իննա Սարգսյանի «Բազմամշակութային կրթության ռիսկերը և դրանց նվազեցման ուղիները երկլեզու ուսուցման գաղափարների լույսի ներքո» ուշագրավ մենագրությունը: Մենագրությունն հիմնականում շարադրված, իսկ փաստագրական նյութը վերլուծված է բազմամշակութային կրթության ռիսկերի նվազեցման տեսանկյունից: Հեղինակն իր մենագրության մեջ ընդգրկել է խնդիրների բավականին լայն շրջանակներ, կապված բազմամշակութային կրթության և երկլեզու ուսուցման տեսական հարցերի արծարծման հետ: Մենագրությունը կարևոր ուղենիշ է բազմամշակութային, այդ թվում երկլեզու կրթության խնդիրներն ուսումնասիրող մասնագետների համար:

Հանգուցային բառեր. *բազմամշակութային կրթության, բիլինգվալ, երկլեզու կրթություն, լեզվական քաղաքականության, լեզվական փոխհարաբերությունները:*